

Ei bine, nu. Proverbulu e latinescu, si Romanii 'lu intrebuintau, suntu acum mai bine de doue mii s'ua sutu de ani, totu atat u de desu ca noi, de nu si mai multu. Unu poporu de carcotași, la care a propășitu atat u de multu meșteșugulu d'a croi legi s'apoi d'a le 'nverti, răsuci si răstălmăci după timpuri si 'mprejurări — bôlă pe care si noi de la dênșii se vede c'amă moștenit-o, ca strănepoți ce le suntemu — unu așia poporu nu putea arêta mai bine înderătnicia celui ce făcea cu pricea, de cât u dîcendu'i : «*In scirpo nodum quaeris : cați nodu în papură*»! S'ast-fel u l'a si trecut u Plautu în comedia sea *Menechmă*.<sup>(1)</sup> În ori-ce dicționar u latinu mai îngrijitu, il u găsimu subt forma infinitivală de «*Nodum in scirpo quaerere*». Totu cu același înțelesu il u întâlnim u în scrierile gramaticului Isidoru si 'n fragmentele bătrânului Enniu.

«NU E FUMŪ FĂRĂ FOCŪ». — Acestu proverb u, care mai are si varianta de

. Unde nu e focu  
Nu ese fum u<sup>(2)</sup>

sémênă c'ua dîcétore francesă fórte de demult u : «*Où n'y a feu n'y a fumée*»,<sup>(3)</sup> ale cărei diferite variante sunt u : «*Il n'est jamais feu*

(1) Edit. Benoist. (Paris). § III, pag. 121 și nota 22.

(2) Prov. Rom. de Hințescu, pagina 61.

(3) «Unde nu e focu nu e fum u». — Veđi RECUEIL DES SENTENCES et Dictons communs, Proverbes et Refrains etc., trad. par Gabriel Mûrier. Anvers. 1856 in 12°, cit. ap. de Lincy, LIVRE DES PROV. FR., t. I., p. 71.